



Distr.
LIMITED

A/54/L.57
3 December 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 20(b) повестки дня
УКРЕПЛЕНИЕ КООРДИНАЦИИ В ОБЛАСТИ
ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ И ПОМОЩИ
В СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ,
ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ВКЛЮЧАЯ
СПЕЦИАЛЬНУЮ ЭКОНОМИЧЕСКУЮ ПОМОЩЬ:
ПОМОЩЬ В ГУМАНИТАРНЫХ ЦЕЛЯХ И
В ЦЕЛЯХ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО
ВОССТАНОВЛЕНИЯ СОМАЛИ

Алжир, Бахрейн, Джибути, Индия, Иордания, Йемен, Камерун, Катар,
Китай, Кувейт, Ливан, Мавритания, Намибия, Объединенные Арабские
Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика,
Судан, Суринам и Эфиопия: проект резолюции

Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального
восстановления Сомали

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 43/206 от 20 декабря 1988 года, 44/178 от 19 декабря 1989 года, 45/229 от 21 декабря 1990 года, 46/176 от 19 декабря 1991 года, 47/160 от 18 декабря 1992 года, 48/201 от 21 декабря 1993 года, 49/21 L от 20 декабря 1994 года, 50/58 G от 20 декабря 1995 года, 51/30 G от 13 декабря 1996 года, 52/169 L от 16 декабря 1997 года и 53/1 M от 8 декабря 1998 года и резолюции и решения Экономического и Социального Совета о чрезвычайной помощи Сомали,

ссылаясь также на резолюцию 733 (1992) Совета Безопасности от 23 января 1992 года и все последующие соответствующие резолюции, в которых Совет, в частности, настоятельно призвал все стороны, движения и группировки в Сомали содействовать усилиям Организации Объединенных Наций, ее специализированных

учреждений и гуманитарных организаций по оказанию срочной гуманитарной помощи пострадавшему населению в Сомали и вновь подтвердил свой призыв к полному соблюдению требований безопасности и охраны персонала этих организаций и обеспечению полной свободы его передвижения в Могадишо, прилегающих к Могадишо районах и других районах Сомали,

отмечая сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, Организацией африканского единства, Лигой арабских государств, Европейским союзом, Организацией Исламская конференция, странами - членами Межправительственного органа по вопросам развития, Движением неприсоединившихся стран и другими в их усилиях по урегулированию гуманитарного кризиса, кризиса в области безопасности и политического кризиса в Сомали,

с признательностью отмечая постоянные усилия, прилагаемые Генеральным секретарем для оказания помощи сомалийскому народу в его усилиях по содействию обеспечению мира, стабильности и национального примирения,

с озабоченностью отмечая, что характерное для Сомали отсутствие центральной власти и эффективных гражданских институтов по-прежнему препятствует устойчивому всестороннему развитию и что, хотя в отдельных районах страны сложились условия, благоприятствующие проведению определенной работы по восстановлению и развитию, в других районах сохраняется нестабильная обстановка в гуманитарной области и в плане безопасности,

приветствуя совместную стратегию целенаправленной помощи системы Организации Объединенных Наций с упором на восстановление и реконструкцию инфраструктуры и на поступательную деятельность на уровне общин и вновь подтверждая важное значение, которое она придает необходимости эффективной координации и сотрудничества между учреждениями Организации Объединенных Наций и их партнерами,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о чрезвычайной помощи в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали¹,

будучи глубоко признательна за гуманитарную помощь и поддержку в целях восстановления, предоставляемую рядом государств для облегчения трудностей и страданий населения Сомали,

признавая, что, хотя гуманитарная ситуация в некоторых районах остается нестабильной, необходимо продолжать нынешний процесс восстановления и реконструкции в тех районах страны, где достигнуты мир и безопасность, наряду с процессом национального примирения без ущерба для оказания чрезвычайной помощи везде и всегда, когда она требуется, если это позволяют условия безопасности,

с признательностью отмечая, что в некоторых районах страны перспективы деятельности в гуманитарной области, в области восстановления и развития стали более благоприятными благодаря формированию более крепких местных административных структур, которые в состоянии взять на себя ответственность за удовлетворение гуманитарных потребностей при присутствии и поддержке системы Организации Объединенных Наций,

с признательностью отмечая также усилия системы Организации Объединенных Наций, которые сосредоточены на непосредственном взаимодействии, когда это возможно, с сомалийскими общинами в условиях отсутствия признанного национального правительства, и приветствуя то

¹ A/54/296.

обстоятельство, что Организация Объединенных Наций в партнерстве с сомалийскими старейшинами, другими местными лидерами и квалифицированными сомалийскими партнерами на низовом уровне, а также неправительственными организациями продолжает уделять пристальное внимание программе помощи, сочетающей гуманитарный подход с подходом, ориентированным на развитие, с учетом неодинаковых условий в различных областях,

вновь подчеркивая важность продолжения осуществления ее резолюции 47/160 в целях восстановления основных социальных и экономических служб на местном и региональном уровнях на всей территории страны,

1. выражает свою благодарность всем государствам и межправительственным и неправительственным организациям, которые откликнулись на призывы Генерального секретаря и других сторон, оказав помощь Сомали;

2. выражает свою признательность Генеральному секретарю за его постоянные и неустанные усилия по мобилизации помощи сомалийскому народу;

3. приветствует продолжающиеся усилия Организации Объединенных Наций, Организации африканского единства, Лиги арабских государств, Европейского союза, Организации Исламская конференция, стран - членов Межправительственного органа по вопросам развития, Движения неприсоединившихся стран и других в целях урегулирования положения в Сомали;

4. приветствует также стратегию Организации Объединенных Наций, направленную на проведение на уровне общин мероприятий с целью восстановления местной инфраструктуры и повышения уровня самообеспеченности местного населения, и продолжающиеся усилия, прилагаемые учреждениями Организации Объединенных Наций, их сомалийскими партнерами и сотрудничающими с ними организациями, по созданию и сохранению механизмов тесной координации и сотрудничества в целях осуществления программ помощи, восстановления и реконструкции;

5. с удовлетворением принимает к сведению целостный и основанный на приоритетах подход системы Организации Объединенных Наций к урегулированию сохраняющегося кризиса в некоторых районах Сомали с одновременным взятием на себя долгосрочных обязательств, связанных с деятельностью по восстановлению, подъему и развитию экономики в более стабильных районах;

6. подчеркивает принцип, согласно которому сомалийский народ, в частности на местном уровне, несет главную ответственность за свое собственное развитие и за устойчивое осуществление программ по оказанию помощи в целях восстановления и реконструкции, и вновь подтверждает важное значение, которое она придает созданию работоспособных механизмов взаимодействия между системой Организации Объединенных Наций и сотрудничающими с ней организациями с их сомалийскими партнерами в целях эффективного осуществления мероприятий в области восстановления и развития в тех районах страны, где достигнуты мир и безопасность;

7. настоятельно призывает все государства и соответствующие межправительственные и неправительственные организации продолжать осуществление ее резолюции 47/160, с тем чтобы помочь сомалийскому народу начать восстановление основных социальных и экономических служб, а также создание организационной инфраструктуры в целях восстановления гражданской администрации на местном уровне во всех районах страны, где достигнуты мир и безопасность;

8. призывает все соответствующие сомалийские стороны искать мирные средства урегулирования разногласий и удвоить свои усилия по достижению национального примирения, которое позволит осуществить переход от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и развитию;

9. призывает все стороны, движения и группировки в Сомали в полной мере соблюдать требования безопасности и защиты персонала Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, а также неправительственных организаций и гарантировать ему полную свободу передвижения по всей территории Сомали;

10. призывает Генерального секретаря продолжать мобилизацию международной гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления и реконструкции для Сомали;

11. призывает международное сообщество предоставлять на постоянной основе и в расширенном объеме помощь в ответ на совместный межучрежденческий призыв Организации Объединенных Наций об оказании Сомали чрезвычайной помощи и помощи в целях восстановления и реконструкции, охватывающий период с октября 1999 года по декабрь 2000 года;

12. просит Генерального секретаря в связи с критическим положением в Сомали принять все необходимые меры для осуществления настоящей резолюции и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии.
